

K053386

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Božena Kasalová
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Trenčianske Stankovce 563, 913 11 Trenčianske Stankovce
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 08.08.1945
Obchodné meno správcu: Správcovský dom, k.s.
Sídlo správcu: Nitrianska 42, 958 01 Partizánske
Spisová značka správcovského spisu: 38OdK/301/2022 S1571
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Trenčín
Spisová značka súdneho spisu: 38OdK/301/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Iné zverejnenie – informácia pre zahraničných veriteľov

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29. 5. 2000, ako správca Úpadcu **Božena Kasalová, nar. 08.08.1945, 913 11 Trenčianske Stankovce – Rozvadze 563**, oznamujeme, že uznesením Okresného súdu Trenčín č.k.: 38OdK/301/2022-15, zo dňa 25.08.2022 bol vyhlásený konkurz Úpadcu.

According to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th May 2000, as the bankruptcy trustee of the debtor : Božena Kasalová, born 08.08.1945, address : 913 11 Trenčianske Stankovce – Rozvadze 563, national: Slovak republic: our duty is to inform you that with the resolution of the District Court Trenčín, proc. no: 38OdK/301/2022-15 dated on 25th of August 2022 bankruptcy procedure was declared on the Debtor's estate.

Toto uznesenie Okresného súdu Trenčín bolo zverejnené v Obchodnom vestníku č. 170/2022 dňa 05.09.2022. Týmto dňom bol vyhlásený konkurz na majetok Úpadcu.

This resolution of the District Court Trenčín was published in Commercial Bulletin 170/2022 on 5th of September 2022. The bankruptcy was declared as of this date.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“) veritelia Úpadcu sú povinní v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise na Okresný súd Trenčín, Piaristická 27, 911 80 Trenčín, Slovenská republika, k číslu konania 38OdK/301/2022, a v jednom rovnopise správcovi na adresu: Správcovský dom, k.s., so sídlom správcovskej kancelárie Nitrianska 42, P. O. Box 90, 958 01 Partizánske, Slovenská republika. Pre každú pohľadávku musí byť predložená samostatná prihláška. V prihláške sa vždy uvedie meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a dlžníka, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky a suma pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo, a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku; prihláška musí byť datovaná a podpísaná veriteľom. Rovnakým spôsobom uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky, a aj veritelia pohľadávok zabezpečených vecným právom, ktorí v prihláške uvedú druh, poradie a právny dôvod vzniku vecného práva spolu s určením majetku, ktorým je zabezpečená a suma, do ktorej je zabezpečená. Pohľadávka sa uplatňuje v mene euro. K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, v prihláške je povinný uviesť zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky. Ak sa prihlasuje nepeňažná pohľadávka, k prihláške sa pripojí aj znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky. Pri prihlasovaní prihlášok veriteľov, ktorí majú zvyčajné miesto pobytu, trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike sa postupuje v súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. Mája 2000 o konkurznom konaní.

According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only „the BRA“) the creditors of the debtor have to lodge their claims in a time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy procedure in one copy to the Okresný súd Trenčín (District Court Trenčín), Piaristická 27, 911 80 Trenčín, Slovak Republic, to the No. 38OdK/301/2022 and in one copy to the bankruptcy trustee to the address: Správcovský dom, k.s., Nitrianska 42, P.O.Box 90, 958 01 Partizánske, Slovak Republic. Each claim must be lodged separately. The lodgement of claim has to provide information about the name, surname and the address of the firm and the seat of the creditor and of the debtor, the legal cause of the claim, anking of the satisfaction of the claim from the

debtor's estate and the amount of the principal and the interests, the legal cause of the interests; the lodgement of claim has to be dated and signed. Creditors whose claims depend on the fulfilment of certain conditions register their claims in the same way. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent. Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the object to which the security is tied. The claim has to be lodged in currency named as EUR. Documents proving the information provided in the registration form have to be enclosed to the registration form. In case the creditor does not have a seat or an address or a branch office in the Slovak Republic a representative with an address or a seat in the Slovak Republic has to be stated. In case a non-financial claim is lodged, an expert opinion stating the value of the claim has to be added. When lodging their claims the creditors having the habitual residence, domicile or registered Office in another EU Member State than the Slovak Republic must proceed according the Council Regulation (EC) No. 346/2000 on insolvency proceedings.

Na prihlášky, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky, nebudú podpísané a datované sa v konkurze neprihliada. Neprihlásené zabezpečovacie právo uplynutím lehoty na prihlasovanie pohľadávok zanikne. Správca ani súd nie sú povinní vyzvať veriteľa na doplnenie alebo opravu neúplnej alebo nesprávnej prihlášky.

Any application of claims that will not fulfil the requirements stated by the law or will be not signed or dated or an expert opinion (in case of non-financial claim) will not be attached to the application of claim in the bankruptcy procedure. Not lodged security rights become extinct after the application period elapses. The trustee or the court does not have the duty to notify the creditor to amend or to correct the incorrect or the incomplete lodgement of claim.

Veriteľ zodpovedá za správnosť údajov uvedených v prihláške podľa § 125 ZKR.

The creditor is responsible for the legitimacy of his lodgement of claim according to the article 125 of the BRA.

Toto zverejnenie sa vzťahuje k zahraničným veriteľom, ktorých pobyt a sídlo nie je známe z dokumentov úpadcu.

This information is designed for foreign creditors, whose place of residence or seat is not obvious from the business documentation of the debtor.

Správcovský dom, k.s., Správca